

598

*Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
13th April 1872.*

No. 123. Read the following Petition from SAMINADA IYEN, Curnam of Serukalattur, Nannilum Taluq, Tanjore District, dated 9th December 1871:—

ABSTRACT.—With reference to the Government endorsement dated 11th September 1871, passed on his former petition herein enclosed, submits herewith a Memorial in English addressed to the Right Honourable the Secretary of State for India, touching his transfer to the office of Curnam from that of the Village Munsif; and prays for the transmission of the same to the said authority.

ENCLOSURE No. 1.

The humble Petition of SAMINADA IYEN, Curnam of Serukalattur, Nannilum Taluq, Tanjore District, to the Right Honourable the Secretary of State for India, dated Madras, 9th December 1871.

MOST RESPECTFULLY SHEWETH,

In order that the people living in Her Majesty's dominions may have prosperity and welfare, and in order that the justice may be distributed without slightest shadow of failure in any respects, Her Majesty the Queen has appointed in each district several officers, such as Collector, Tahsildar, Deputy-Tahsildar, etc., and above them some high officers, such as Revenue Board Members and the Governor; so that the people, unsatisfied with the decisions of the local officers, may claim redress from the said high officers. Further, it is also ruled that there shall be an appeal to the King by any person who thinks that justice has not been properly administered. Her Majesty has also the pleasure of giving handsome payment for the due performance of the functions entrusted to the said officers. These arrangements are no doubt worthy to be praised.

2. If any poor and helpless client were to appeal to the higher officers or to their subordinates, complaining of the injustice and troubles he had suffered by the acts of some other officer subordinate to the said officers, is it not becoming for them to give particular weight to the statement of the sufferer, and to distribute justice to the poor client on referring to the records of the case? Truly it is. But neither the local officers nor the officers in the Revenue Board and in the Government do so. The poor people who appeal to the aforesaid officers placing credence that justice will at least be distributed by them, are entirely disappointed.

3. If any one suffered by the acts of the subordinate local officers were to appeal to the higher officers for redress, the higher officers should take legal steps either to consider the grounds set forth in the appeal-petition, or to ask the subordinate officers to give explanation of the matter, if they require any. On the contrary, they peruse only the decision passed by the subordinate officers wilfully to injure the person that appeals, and endorse invariably on the appeal-petition the usual phrase to the effect that "I see no reason to interfere in the matter set forth by the petitioner." By this, the poor people that complain to the higher authorities for proper remedy incur unnecessary troubles and expense instead of justice.

4. If Her Majesty were in future to make mercifully such arrangements as the higher officers as well as subordinate officers may consider duly all the complaints made by the petitioners and distribute proper justice, the poor people will have nothing to complain.

5. I shall here give an instance of my own case in which all the authorities from the local officers to the officers in the Government have not paid due consideration. I most submissively beg Her Majesty in Council that my case may be considered at least by Her Majesty and pass a favourable answer.

6. In the month of February 1868 the Sub-Collector appointed one Seshappa Iyen as Village Munsif of Negapatam, a large town in the Tanjore District, Madras Presidency. As it came to the notice of the District Collector that the said Seshappa Iyen is the elder brother of Krishnasami Iyen, the then Head Clerk in the Sub-Collector's Office at Negapatam, now the Tahsi

23

of the revenue and troubles the

of the. ¹³ 1842

8

3
se
y

0

ge
ne

1,
rs

to

he
esere
ver

ent

Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
13th April 1872.

23. I derive no benefit in obtaining two sorts of endorsements as above, though I tried my best in this case. I have only suffered troubles by having written petitions at an immense cost, believing that the appellate authorities will pass favourable answers.

24. I, therefore, most humbly beg your Lordship to cancel the order transferring me to the Curnam's post, and to restore me to my Village Munsif's post on referring to all the points contained in this petition and all the documents herein enclosed.

No. 124.

ORDER THEREON, 13th April 1872, No. 598.

Miscellaneous.

ORDERED that the Memorial,
received with the foregoing petition, be
transmitted to the Secretary of State,

and that the Memorialist be informed of its despatch.

(True Extract.)

(Signed)

W. HUDLESTON,
Officiating Chief Secretary.

To the Petition Department.

So
15
The Right honorable the secretary of state
for India at England
The most humble address of Sāmināda
aigun, Narayana of Serukalathur Vattam
Namildam Taluk, Tanjore District
Madras Presidency.
Most respectfully shew;
In order that the people
living in Her Majesty's dominions may have
prosperity and welfare and in order that the
justice may be distributed without a slightest
shadow of failure in any respects, Her
Majesty the Queen has appointed in each
District several officers such as, Collector,
Tasildar, Deputy Tasildar &c and above
them some high officers such as Revenue
Board members and the Governor, so that
the people unsatisfied with the decisions
of the local officers may claim redress
from the said high officers. Further it
is also ruled that there shall be an appeal
to the King by any person who thinks
that justice has not been properly admin-
istered. Her Majesty has also the pleasure
of giving handsome payment for the
due performance of the functions entrus-
ted to the said officers. These arrange-
ments are no doubt, worthy to be praised.
If any poor and helpless
clerk were to appeal to the High officer
or to their subordinates complaining
of the injustice and troubles he has

suffered by the acts of some other officers subordinate to the said officers, is it not becoming for them to give particular weight to the statements of the sufferers and to distribute justice to the poor client on referring to the records of the case? Truly it is. But neither the local officers nor the officers in the Revenue Board and in the Government, do so. The poor people who appeal to the aforesaid officers, placing credence that justice will, at least, be distributed by them are entirely disappointed.

3. If any one suffered by the acts of the subordinate local officers, were to appeal to the higher officers for redress, the higher officers should take legal steps either to consider the grounds set forth in the appeal petition or to ask the subordinate officers to give explanation of the matter, if they require any. On the contrary, they peruse only the decision, passed by the subordinate officers willfully to injure the person that appeals, and endorse invariably on the appeal petition the usual phrase to the effect that "I see no reason to interfere in the matter set forth by the petitioner". By this, the poor people that complain to the higher authorities for proper remedy, incur unnecessary

troubles and expenses instead of justice. 4. If Her Majesty were, in future, to make mercifully, such arrangements as the higher officers as well as subordinate officers may consider duly all the complaints made by the petitioners and distribute proper justice, the poor people will have nothing to complain.

5. I shall here give an instance of my own case in which all the authorities from the local officers to the officers in the Government, have not paid due consideration. I most submissively beg Her Majesty in Council that my case may be considered at least by Her Majesty and pass a favorable answer.

6. On the month of February 1868 the Sub-Collector appointed one Seshappa aiyen as Village munsiff of Nagapattinam a large town in the Tanjore District Madras Presidency. As it came to the notice of the District Collector that the said Seshappa aiyen is the elder brother of Krishnasami aiyen the then 42 clerk in the sub-collector's office at Nagapattinam (now the Tasiladar of Vellore District) to which town the said Seshappa aiyen was village munsiff, Mr. Morris the then Collector passed an order reversing the appointment;

Consequently the sub-collector appointed me as Village munsiff in place of the said Seshappaigen. As I am well experienced in civil matters, I discharged very carefully all the duties attached to the village munsiffship.

7. The said Seshappaigen having been biased, caused some others to complain against me to the sub-collector and to the small cause judge for bribery &c. with a view that in case of my dismissal, he may regain the office. The said two European officers on enquiry fully into the cases brought against me, found them to be false and passed orders in my favor.

8. It will be clear that, on a perusal of the papers noted in the margin, I am, in no way, blameable and that all the officers, with a view to answer the purpose of his (Seshappaigen's) brother who is in high power, attempted to transfer him (Seshappaigen) to the very ^{small} munsiff's post and to appoint me who is quite inexperienced in other duties, as Karanam, against my consent, & alleging that the salary of the Karanam's post is more than that of the village munsiff.

1. Uncertified copy of an order passed by the sub-collector on the 8th January 1869. Note: the attested copy of the said order, obtained by me, has been filed in the small cause court.
2. A certified copy of the order of the small cause court dated the 25th January 1869.

9

As my enemies failed to succeed in their attempt as stated in para. 8, in transferring me from the village munsiffship, the said Seshappaigen and his brother who is in high power, were, since that time, trying to win the Sub Collector and others in their favor. While the circumstances were thus going on, the Sasildar of Negapatam issued me an order on the 13th May 1869 to the effect that many complaints having been made against me, I did not gain popularity in the town; that though Seshappaigen was getting 8 Rupees as a Kurnam, he was willing to accept the village munsiffship a post of only 6 Rupees income; and that in pursuance of the order of Huzur, the said Seshappaigen was transferred to my village munsiff's post and I, to his Seshappaigen's, Kurnam's post.

10

I then appealed to the District Collector that I who has not slightest experience in Kurnam's duties was transferred to the Kurnam's post against my will and consent; that the transfer was made in order to favor my enemies and that I may be restored to my former post. The District Collector passed there an order on the 15th July 1869 declining to interfere in the matter as I was not transferred to a post the salary of which was not less than that I held, and as the Sub Collector had full power to transfer me.

11

Subsequent to the Collector's order I again applied to the Sub Collector requesting him to retransfer me to my village munsiff's post as I was quite incapable of conducting the business of a Kurnam through the salary of which exceeded that of the village munsiff. The said officer declining to grant my request ordered me on the 29th October 1869 to resign my new appointment; namely, Kurnam if I did not like to hold the same.

12

I thereupon appealed to the Revenue Board alleging that all the native officers in collusion with the Europeans have transferred me to the Kurnam's post with a view that the

if the said Sashappa Syra may be fulfilled, and that he may be restored to his village munsiff's post, cancelling the said transfer. The Revenue Board without considering my statements, passed an order in Petition No 3569 of 1869 to the effect that "we see no reason to interfere".

13 I thereupon applied to the Government enclosing the endorsement made by the Revenue Board and requesting my restoration to my village munsiff's post. I further stated in it all the facts contained in para 12. The Government then passed an order in Petition No 106 of 1870 to the effect that "the Government will not interfere in this matter".

14 I again made to the Government three applications successively praying for justice on reviewing the proceedings held against me. The Government, without paying the slightest attention to the fact that unless a man has had actually suffered injustice or likewise by a tribunal, he would never thus venture to submit frequently his petitions praying for justice, returned my petitions Nos 598, 1640, & 1948 of 1870 affixing thereon the slips printed to the following effect, namely, "The Government will not reconsider the petitions unless they contain new matters".

15 I being vexed with the unfruitful endorsements, again applied to the Government requesting instructions as to the tribunal to whom an appeal lies from the Sub Collector's order, transferring me to the Kuanam's post for the performance of which work I was a quite stranger, and directing me absolutely to resign my post when I pointed out to him (the Sub Collector) the impropriety of the transfer. The Government thereon passed an order in petition No 2240 of 1870 directing me to prefer an appeal petition to the 1st tribunal and then to pass on successively to the higher tribunals.

16 In pursuance of the said order I again preferred

my appeal petition before the District Collector who without taking any legal steps, made an endorsement on my petition on the 25th December 1870 that a final endorsement authorizing has been already made on my petition as shown in para 10.

17 I thereupon made an application to the Revenue Board stating that the Collector without passing any proper order, made an endorsement as above even on my second appeal petition to the Collector and praying that I may be restored to my village munsiff's post. The Revenue Board issued an order in petition No 317 of 1871 directing me to send up the 1st endorsement made by the Collector. Accordingly I sent up the said endorsement.

18 The Board on a reference made to the said endorsement passed an order in petition No 710 of 1871 to the same effect as to that contained in para 12; that is, "the Board see no reason to interfere".

19 I again applied to the Government stating that I once more preferred appeals to all the tribunals in order. Even on that occasion the Government has returned my petition even on that occasion the Government has returned my petition affixing thereon the usual printed slip regarding the 5th para of the petition rule, without pitying the petitioners circumstances as to the disappointment of justice even on his second attempt.

20 Though the 5th para of the petition rule provide that no second petition will be considered unless it contain new matters, where am I to go and seek for the new matter certainly not. The failure of justice is I think the new matter. If proper justice had been distributed, why should I venture to write petitions frequently and waste the valuable time of the Government.

21 O Lord, The Honorable Secretary of State India, who has the nature of pitying the circumstance the poor people, may at least review the proceeding

held by local authorities and by the officers of the Board and of the Government. Every high officer who has been nominated by Her Majesty the Queen, in order to distribute justice without any shadow of failure, has entirely neglected to do his duty with regard to my petitions; neither has he considered the injustice and felt my troubles; nor has he looked into the records. Any one of the officers has not directed his particular attention with regard to the proceedings held against me from the commencement as stated in paras 1. to 9. Nor has he considered the complaint made by me before each officer in order. No one of the tribunals has found, as ought to have done, that I who was not desirous of promotion, was transferred to the Kurnum's post in order to meet the object of Sasheppa Syen, alleging that the salary of Kurnum's post exceeds that of the village munsiff and the said Sasheppa Syen, to my village munsiff's post. And further not one of the tribunals has considered that it is improper to transfer me to the Kurnum's post against my will, I being ignorant to perform the duties of a Kurnum and that the principal European local officers have acted partially in my case, against the oath they have taken binding themselves to distribute justice properly.

I was at first transferred by the Sub Collector of Tanjore to the Kurnum's post for the performance of which work I am quite ignorant. When I preferred appeals to all the authorities they returned the appeals with an endorsement to the effect that they will not interfere in the matter, and the endorsement was made in pursuance of the order passed by the lower authority. When I preferred appeals a second time they have been returned with an endorsement to the effect that unless they contain new matters, the appeals will not be taken notice of.

I derive no benefit in obtaining two sorts of endorsements as above though I tried my best in this case.

I have only suffered troubles by having written petitions at an immense cost, believing that the appellate authorities will pass favorable answers.

24 I therefore humbly beg your Lordship to cancel the order transferring me to the Kurnum's post and to restore me to my village munsiff's post on referring to all the points contained in this petition and all the documents herein enclosed.

I remain

Your Lordship

Your Lordship's most obedient & humble servant

9th December 1871

Dr. J. J. J. J. J.

The undersigned is
 directed to forward
 to the Offg. Collector
 of Shajapur the enclosed
 Memorial addressed
 to the Hon. Secy of
 the Govt. of Madras
 by the late Mr. J. C. S. S. S.
 of the Shajapur district.
 The Memorial is
 to the effect that the
 village of Mysiff of Rega-
 pattam had previously
 been appointed to that
 post by the Sub Collector
 but that the Collector
 annulled the appointment.
 etc.

Fort St. George
 19th January 1872



Private & Co.

Dec 24/71

No. 827/72

the office of village
Moonsiff to that of
Carnum pray that
the same may be
forwarded to the
said authority.

Government of Madras.

Revenue DEPARTMENT.

Petition No. 1751 of 1871.

From Saminadim

Occupation. Carnum of

Village. Serukalathoor

Talook. Annulim

District. Tanjore

Dated 19th 3 August 1871

Received

22nd 3 August 1871

Enclosures 16

Abstract,

Submitting herewith
a memorial ad-
dressed to the Right
Honorable the Secretary
of state in Tamil
language touching
his transfer from

No
171

[illegible]

6
C. B. ...
...
...
...
...
...
...

1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Chapman & Co. Boston

my audience for some

M. L. Lath
 Dec 6/60

Reb. Allen
29/10/67

No 171

(Seal)

19

Order passed on the petition
submitted by Sannirada aigun
Karaman of Serukalattur, Namai
-lane, Talug.

You will not be restored
to your former post as requested
in your petition. If you are
unwilling to perform the duties
of the post you now hold, there will
be no objection of your resigning
it. Enclosures have been
returned.

29-10-16 signed/ W. F. Rathnamay
sub-collection

[Signature]

6
New-827/72
No 5
Sub 1751/71

Sub 1751/71

No 7
New-827/72

Government of Madras.

PETITION DEPARTMENT.

Endorsement on No. 1183 of 1871.

“கவரன்மெண்டாருக்குக் கொடுக்கப்பட்ட யாதொரு அப்பீல் அர்ஜியைக் குறித்து கவரன்மெண்டார் ஒருதரம் உத்தரவு பிறப்பித்திருந்தால் அந்த விஷயத்தைக்குறித்து கொடுக்கப்படுகிற இரண்டாம் அர்ஜியில் யாதொரு முக்கியமான புது சங்கதி எழுதப்பட்டிருந்தாலொழிய அந்த அர்ஜியைக்குறித்து ஆலோசிப்பதில்லை.” (Revised Petition Rules para. 5)

(By Order,)

F. Brant

FORT SAINT GEORGE, }
1st June 1871. }

Under-Secretary to Government.

Sub 1751/71

9 21

19 8 71 5
Handwritten signature

1183
Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is written in a dark ink on a light-colored paper. The script is highly stylized and difficult to decipher. The document appears to be a page from a book or a separate sheet of paper, with some visible wear and tear. The text is arranged in several lines, with some lines being longer than others. The overall appearance is that of an old, handwritten document.

Adds that he presented
to a Petition to Govt.
on the 10th July 1870.
for which he has received
an answer

Prays for inquiry
& justice.

Inst No 1948/70

Inst No 1183/71

Inst No 1751/71

Not cleared

Recd No 9
No 1040 of 1870
New 827/72

From Saminadhin
curman of Sero Kala
thor vatham, Munnulur
Taluk, Tanjore District.

Dated 22nd } July 1870
Recd 26th } 1064/70
1164/70

States that
his superior officers
have unjustly transferred
him to another
village, not for the
requirements of the Public
Service, but for gaining
their own selfish ends.

Inst No 2470/71

15
1987

Handwritten text, possibly a letter or document, written in cursive script. The text is oriented vertically on the left page.

Handwritten signature or initials.



Handwritten text, possibly a letter or document, written in cursive script. The text is oriented horizontally on the right page.

of the nature
of the business
connected with
the latter office
& to order him to
resign the Post
if he is unwilling
to hold the same

Prays to be
informed to what
authority he should
prefer an appeal
against the order
of the sub collr

Sub P. 1186/71
Sub P. 1757/71
Sub P. 2517/71

Recd No 8
No 2240 of 1870
Rev. 827/72
From Sarnyachien
cursum of Serukai
puravattum in
Kannulur Talug
Tanjore

Dated 18th
October 1870
Recd 20

1 Enclosure
Asks to know
whether it is pro-
per on the part
of the sub collr
to transfer the
village huonsiff
& Pattanmaniagar
to the office of
cursum while
he is quite ignorant

Sub P. 1751/71

NP₁₁

Endorsement

12
Rev. 827/72

This petition ought to have been
submitted on stamp paper in accordance
with the provisions of the Court Fees Act.
2. It appears that the Collector has
granted an endorsement on the
15th July 1869 in this matter.

This petition is rejected.

21-12-70

(Signed) W. M. Cadell
As Collector.

Sub P. 2470/71

[illegible]

And J. J. W. W.
1871 @ 23rd

5 J. J. W. W.
J. J. W. W.
J. J. W. W.
J. J. W. W.

The Government of
Madras. 19th Feb 87/170

The humble Petition of Saminada Iyer
Kurnam of Sririkalatore of Mannilam
Taluk in the Dt. of Tanjore
Most humbly shows,

That it is quite unjust to compel
the Petr to take up a higher appointment
while he says that he has neither experience
nor ability to conduct it; that there is no
reason whatever why one Seshappaiah
who is on a higher salary should like
to take up a lower situation of the Petr
& why the Petr should be forced therefore
to an undeserved promotion against his
exclamations, & that the accompanying
Endorsement of the Sub Colly that the Petr

should resign his post, if he disliked the
promoted position is a self-evident in-
justice. That the Peta has submitted
the whole matter to your honor's high sense
of Justice which requires no argument or
comment to show how unjust it is to pro-
mote a man above his merits & against
his outcry on account of the sole-
cism & unjustifiable desire of an
individual; & if the man declined
an unmerited offer, to advise him
resign his post to his great unpre-
ceded calamity.

Even if the Govt think that
has been done with respect to the
is unjustifiable, the Peta humbly
for an order that he should be transferred
to the Village Munsif Pattanamam
Nagore an equal footing with the

From The Savidan of Negapatam & al.
To. Sannirada aigen Pattanarian of
Negapatam Vattam

Order

As I have received an order from Usin
dated the 12th instant No. 50, to the effect that
during the short time you held the Pattanarian's
post, many complaints have been received against
you; that, consequently, it is to be believed, you
have not gained popularity in the town; that
it seems it is not proper to allow you to hold that
post any longer in that town; that though
Seshappaigen Karanam of Andanapalai Vattam
receives Rupees 8 per mensem, he is quite
willing to hold the Pattanarian's post, notwith-
standing the salary of the latter office is less
than that of the former by Rs 2 and that you have
been transferred as Karanam of Andanapalai
Vattam and the said Seshappaigen as Pat-
tanarian of Negapatam. You are hereby direct-
ed to deliver the records attached to the Pat-
tanarian business to the said Seshappaigen
and to receive from him all the records
connected with the Karanam's post. You are
further directed to discharge your duties
very carefully

3-5-69

Signed Venkataragala
Savidan.

[Signature]

L. 1751/71

No 710 of 1871
From No. 1351
Sawminathin
Linnin of Serugabattu
in Adamilam Taluk
New 827/72 Tanjore
Sd. 4
Recd 10th March 1871
Encl 4

Submits Mr
Morris endorsement
called for in the Board's
endorsement on his
former petition herein
enclosed.

L. 1183/71

From
20
19 8 71
Sawminathin
L. 21. 70/71

2nd 1000s. March 10
 2nd 1000s. March 10
 2 - 3 - 7th -
 2nd 1000s. March 10
 2nd 1000s. March 10
 2nd 1000s. March 10

$\frac{80}{2} = \frac{3}{\text{Rev. } 827/72}$

1870/24/1

Dec. 1757/71

Dec 12/1883/7

Handwritten: *Handwritten signature*

19-8-18

25

1869 Jan. 1
 my dearest son
 I have just received your letter
 of the 28th and was
 very glad to hear from
 you. I am well and hope
 this finds you the same.
 I am your affectionate
 father
 J. L. Lundy

Order passed on the urgi of the
Tavildan of Negapatam, dated the
8th January 1869 No 404. 65

Order

Though many complaints have been
frequently received against the
village magistrate, all of them
have been dismissed as false,
no irregularity in his proceedings
having been established.

9th January 1869.

Signed J. W. Bech.

Sy. sub collection

[Signature]

5
Rev. 827/72
No. 4

Jan 24 70/71

Extract taken from the proceedings of
small cause court of Negapatnam on the pri-
ncipal under annex side dated the 14th Dec
1868.

No 13 of 68 on the
file of the village
munisiff of
Negapatnam

Read petition presented
by Sagarani against the plaintiff
in the suit noted in the margin
and the defendant in said No 8 of 68.

It appears to the effect that, as the village munisiff
has passed two judgments against law
taking bribes from the opposite party, the
said two judgments may be cancelled
under Sec. 29339 Regulation IV of 1866.

Read also the decree passed in
the said suit No 13 of 1868.

Order
The Court orders to send for the records
in the said No 13 of 68.

Proceedings held on the 25th January,
1866.

Read again the said petition and
also the records of the village munisiff.

Order
This case was referred to the Tasildar
by the sub collector, for enquiry, and the
Tasildar, it appears, has made a full enquiry.

signed Wilkins
by Sup
P.A.

Dr. J. M. Smith

[illegible]

Returned to the Memorialist with
reference to Rule No. X, below.

Extract from Rules for Memorials addressed to Her Majesty's Government.

RULE X. Memorials, together with their accompanying documents, should be in English. If the accompanying documents must necessarily be forwarded in the Vernacular, an English translation should be appended, which should be certified as genuine by the signature of the Memorialist.

signature of the
Adm Secy to Capt Rte
11th Sept 1891
Under Secy. to Govt. I. H. 2
For Under Secy to Govt. R. H. 2

Dec 21/70/71

6 JAN 1880
TANJUNGP

အကယ်၍ ဤအချက်ကို လက်ခံရမည်ဆိုပါက

2. $\Delta \pi \approx$

[illegible]

Second and last sheet



True Extract

7
 L. M. M.
 acting Judge P. G. C.

18698 29 June
or 20

By
 To the Hon. Mr. [unclear]
 [unclear]
 [unclear]

To be kept with the
 Penn G O 13th April
 1872 No 123-124

19-8-18
 2
 18-12-18

Submits herewith
a Memorial in
English addressed
to the Right Hono-
rable the Secretary
of State for India
touching his transfer
to the office of
Curnam from that
of the village Inoon
iff & prays for
the transmission
of the same to the
said authority

Revenue 1872-73
Government of Madras,
DEPARTMENT.

No. 123-124
H. 827.

Petition No. 2470 of 1871.

From Saminada Arjun

Occupation. Curnam of

Village. Serukalattur

Talook. Kunnulam

District. Tanjore

Dated 9th December 1871

Received 10th

Enclosures 16

Abstract.

With reference to
the Govt. endorse-
ment dated 11th Sept.
1871 passed on his
former petition
herewith placed

C14 March 1872 R21th

Handwritten text in Tamil script, likely a petition or official document, covering the right side of the page.

Handwritten text at the top left of the page.

Handwritten text at the top center of the page.

Main body of handwritten text, appearing to be a list or series of entries.

19-8-71

Handwritten text below the date.

Second main body of handwritten text, continuing the list or entries.

9-12-71

Handwritten text below the second date.

Final section of handwritten text at the bottom of the page.

Ms. A. 9. 2. 14

around that the Memorial
would with the foregoing petition
be transmitted to the Secretary
of State, and that the Memorial
it be informed of its despatch.

82

1324/1-72

1 Detmold in Regio 15 April 72